








ትርጉሙ — ኾኸብ ተፃዋቲት እግሪ ኩዕሶ

Fotbollsstjärnan Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  አንገሶም አባዲ፣ ጎይትኦም ከበደ
-  tigrinska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





ትርሓስ ደቂ ተባዕትዮ ኩዕሶ እግሪ ክፃወቱ ሪኣ፤ ናብኣቶም ተሓዊሳ ክትፃወት ደልያ። ምስኣቶም ተሓዊሳ ክትለማመድ ትክእል እንተኾይና ድማ ነቲ ኣሰልጣኒ ሓቲታቶ።

...

Andiswa tittade på när pojkarna spelade fotboll. Hon önskade att hon hade fått vara med och spela. Hon frågade tränaren om hon fick träna med dem.



እቲ አሰልጣኒ አእዳው አብ ሸምጡ ገይሩ። “አብዚ ቤት ትምህርቲ ፀወታ እግሪ ኩዕሶ ንደቂ ተባዕትዮ ጥራሕ እዩ ክፃወቱ ተፈቂዱ” ኢሉ መለሰለ።

...

Tränaren satte sina händer på höfterna och sa: "På den här skolan är det bara pojkar som får spela fotboll."



እቶም ደቂ ተባዕትዮ ንዓኣ መርበብ ኩዕሶ ኸይዳ ንክትፃወት
ነጊሮማ። ከምዚ እውን ኢሎም መርበብ ኩዕሶ ንደቂ ኣንስትዮ
እግሪ ኩዕሶ ድማ ንደቂ ተባዕትዮ እዩ ምስበልዎ ትርሓስ
ሓሪቓ።

...

Pojkarna sa åt henne att gå och spela nätboll.
De sa att nätboll är för flickor och att fotboll är
för pojkar. Andiswa blev upprörd.



አብቲ ካልአይ መዓንቲ፤ እቲ ቤት ትምህርቲ ከቢድ ውድድር
ፀወታ እግሪ ኩዕሶ ነይርዎ። እቲ አሰልጣኒ አብዚ ውድድር
ብጣዕሚ እዩ ሓዚኑ ነይሩ ምክንያቱ ድማ እቲ ብሉፅ ተፃወቲኡ
ብምሕማም።

...

Nästa dag hade skolan en viktig
fotbollsmatch. Tränaren var orolig eftersom
hans bästa spelare var sjuk och inte kunde
spela.



ትርሐስ ናብቲ አሰልጣኒ ብፍጥነት ከይዳ ንክትፃወት
ንክፈቅደላ ለሚናቶ። እቲ አሰልጣኒ እንታይ ከም ዝውስን
ርግፀኛ አይነበረን። ደሓር ግን ትርሐስ ናብቲ ቡድን ተሓዊሰ
ንክትፃወት ፈቂዱላ።

...

Andiswa sprang till tränaren och bad honom att låta henne spela. Tränaren var inte säker på vad han skulle göra. Sedan bestämde han sig för att Andiswa fick vara med i laget.



እቲ ፀወታ ከቢድ ብምንባሩ ክሳብ ጊዜ ዕረፍቲ ምንም ጎል
(ሸቶ) ክምዘገብ ኣይክእልን ነይሩ።

...

Matchen var tuff. Ingen hade gjort mål vid
halvlek.



ካብ ዕረፍቲ መልሲ ሓደ ተፃዋቲ እታ ኩዕሶ ናብ ትርሓስ ኣሕሊፍ
ሂብዎ። ንሳ ብፍጥነት ናብ ጎል ገፅ ብምሕላፍ ብሓይሊ
ብምውቃዕ ሸቶ ኣመዝጊባ።

...

Under den andra halvan av matchen passade en av pojkarna bollen till Andiswa. Hon sprang mycket snabbt mot målet, sparkade till bollen och gjorde mål.



እቶም ተመልከቲ ወሰን ዘይብሉ ሓጎስ ተሰመዖም፤ ካብዚ ዕለት ጀሚሩ ኣብቲ ቤት ትምህርቲ ንደቂ ኣንስትዮ ፀወታ እግሪ ኩዕሶ ተፈቂዱ።

...

Publiken blev helt galen av glädje. Sedan den dagen fick flickor också spela fotboll på skolan.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

ትርጉሙ — ኾኸብ ተፃዋቲት እግሪ ኩዕሶ

Fotbollsstjärnan Andiswa

Skriven av: Eden Daniels

Illustrerad av: Eden Daniels

Översatt av: አንገሶም አባዲ፣ ጎይትኦም ከበደ (ti), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
[Erkännande-IckeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).